

Horizonte

Toleranz ja, Freundschaft nein

Nach dem Anschlag von Djerba: Tunisiens Regierung umwirbt die jüdische Gemeinde, doch auch Spannungen sind spürbar

VON MARLIES EMMERICH

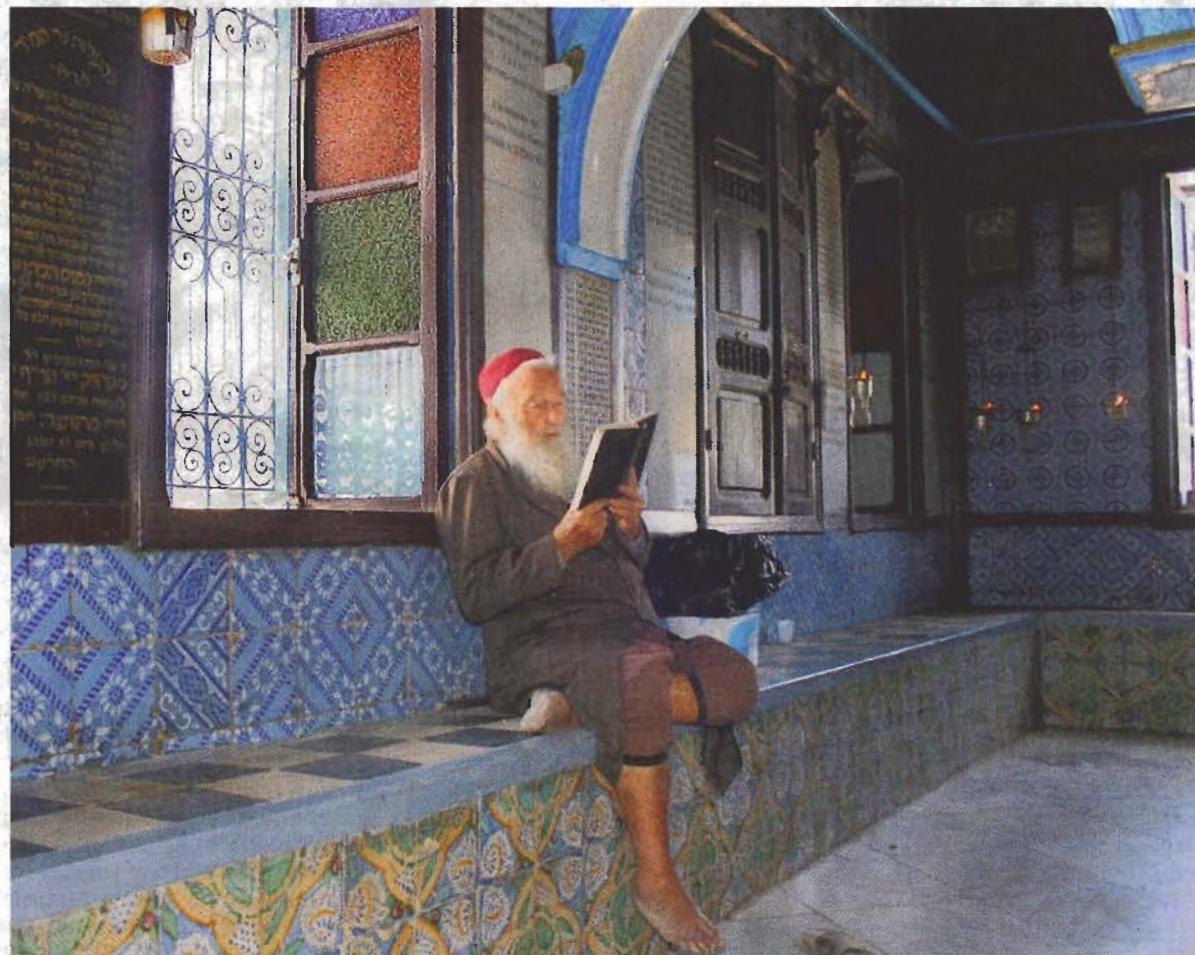
DJERBA. Am 11. April 2002 zündete ein Attentäter eine Autobombe, 21 Touristen, davon 14 Deutsche, fanden den Tod. Heute wollen die Tunisiere lieber nicht an diesen furchtbaren Anschlag vor der Synagoge La Ghriba auf Djerba erinnert werden. Offizielle Vertreter sprechen von einem Anschlag auf das ganze Land, der die Wirtschaft hätte zerstören sollen. Perez Trabelsi von der Jüdischen Gemeinde in Djerba nennt den Anschlag „einen bedauerlichen Zwischenfall“. Nicht einmal an eine Gedenktafel ist bisher gedacht.

Man will keinen Ärger und legt Wert auf das Bild vom friedlichen Zusammenleben der kleinen jüdischen Minderheit mit der großen muslimischen Bevölkerungsmehrheit. „Wir müssen hier nicht über Integration reden, weil die hier der Normalfall ist“, sagt der jüdische Reisebetreuer Taufik Gied. Auch der Präsident der Juden Tunisiens, Roger J. Bismuth, fühlt sich in Tunesien wohl. Schwierigkeiten kennt er keine, spricht ausdrücklich und gern von einigen wichtigen palästinensischen Freunden. Tunisischer als Bismuth kann man kaum sein. Der Gemeindepräsident hat kein Problem mit der Tatsache, dass die PLO-Zentralen lange in Tunis ihren Sitz hatte – zu Zeiten, als die Palästinenserorganisation die jüdischen Bewohner Israels noch „ins Meer treiben“ wollte. Arafat's Witwe Suha wohnte bis 2007 in Tunis.

Dass von rund 105 000 Juden, die im Jahr 1948 noch in Tunesien lebten, heute nur noch knapp 2 000 übrig geblieben sind, bestätigt Bismuth erst auf Nachfrage. Mehr als die Hälfte der Verbliebenen wohnt auf Djerba. In der offiziellen tunesischen Welt existieren keine Konflikte zwischen Arabern und Juden. In der häufigen Wiederholung der Berichte von praktizierter Toleranz ließe sich aber durchaus eine Botschaft entdecken.

Für Sicherheit wird gesorgt

Schon bei einem Besuch in dem netten, kleinen Ort Erriadh zeigt sich das Zusammenleben unterschiedlicher Kulturen recht kompliziert. Messiana Trabelsi, die Frau des örtlichen Rabbiners, erzählt auffällig formellhaft, dass es mit der Nachbarschaft, muslimischen Familien, keine Probleme gebe. Man feiere gemeinsam Feste, treffe sich regelmäßig. Ein junger Nachbar, Muslim, ist gesprächiger. Er beobachtet mit Argwohn und vielleicht auch Neid, dass nach Paris ausgewanderte Juden zu auffallendem Reichtum kommen. Es ist ein entspanntes Gespräch mit dem jungen Mann und die Großmutter, angeblich mehr als 100 Jahre alt, hört interessiert zu. Doch die Unterhaltung wird abgebrochen, sein heim-



IGOR CHALMIEV

Gebet in der Synagoge La Ghriba von Djerba. Nach dem Anschlag 2002 wurde sie sorgfältig restauriert.

Langsame Öffnung nach Europa

Politik: Unter Präsident Ben Ali sind seit 1987 Oppositionsparteien zugelassen, sie haben 37 der 189 Parlamentssitze. Seit 1995 gilt ein EU-Assoziationsvertrag.

Demokratiedefizite: Menschenrechtler werfen der Regierung Menschenrechtsverletzun-

gen und Folter vor.

Juden in Tunesien: Anti-jüdische Gesetze tri-

ben während der Bourguiba-Regierung (1957–1987) Juden zur Auswanderung. 1948 lebten noch 105 000 Juden in Tunesien, heute knapp 2 000.

Neuanfang: Präsident Ben Ali setzt auf Integration und rief die Juden zur Heimkehr auf.



kehrender Bruder hat angesichts von Kameras und Journalisten wutentbrannt die Polizei gerufen. „Aus Angst vor der Regierung“, wie ein Familienmitglied sagt. Tatsächlich erscheint ein Trupp Polizisten und ein hochrangiger Zivilist. Die Leute sind nur schwer zu beruhigen, es herrscht schließlich Ausnahmezustand in Erriadh und Umgebung. Nur einen Kilometer Fußweg entfernt befindet sich die Synagoge La Ghriba.

Einmal im Jahr ist das Bethaus Ziel einer im Judentum unüblichen Pilgerfahrt, zu der die mittlerweile 8 000 Teilnehmer aus Paris, Marseille, Israel und den USA anreisen. Die

Gläubigen versenken beim Lagba-Omer-Fest beschriebene Eier in einer Grotte, um sie anschließend als Fruchtbarkeitssymbol mit nach Hause zu nehmen. Eine der vermutlich ältesten Thora-Rollen der Welt

wird durch die Straßen getragen. Die Legende, der dieses Fest entspringt, berichtet von einer geheimnisvollen Frau, die erschien, nachdem ein heiliger Stein vom Himmel gefallen war. Ihr Orakel: Der silberne Schlüssel zur Synagoge würde gen Himmel geschleudert, wenn die Juden jemals die Insel verlassen würden, egal, ob freiwillig oder durch Vertreibung,

Ein Fest in dieser Form gibt es unter Juden sonst nirgendwo, nicht einmal in Israel. Rundherum herrscht Volksfeststimmung, es gibt Marktstände und Gebrutzeltes.

Die vermutlich 586 v.d.Z. erbaute La Ghriba gilt als älteste Synagoge Afrikas mit einer der weltweit ältesten jüdischen Gemeinden. Der Bau ist eine der heiligsten Stätten des Judentums, denn die Gläubigen sollen bei ihrer Flucht aus Jerusalem einen Stein des zerstörten Tempels von König Salomon mitgenommen und als symbolischen Grundstein der Synagoge verwendet haben. Das weiße würfelförmige Haus ist eine Sehenswürdigkeit, innen mit bemalter Holzdecke und mit Kacheln verzierten Wänden. Europäische Juden staunen über einige ihnen unbekannte strenge Riten – so muss man die Schuhe beim Betreten ausziehen.

Das Fest erfasst über mehrere Tage die ganze Insel. Doch die Sicherheitsmaßnahmen sind unübersehbar. Überall, auch an den Uferstraßen mit den sich anschließenden Hotels, stehen Straßensperren, kontrollieren Polizisten insbesondere Einheimische. Wer direkt zur Synagoge will, Einladungskarten vorzulegen, muss mindestens sechs große Sperren passieren. Ein ausgedienter, quergestellter Bus soll vor Bombenanschlägen schützen, schwarze gekleidete, athletische

Männer mit Knopf im Ohr blicken aufmerksam und manchmal unruhig umher. Uniformierte tragen Maschinengewehre. Die wenigen muslimischen Anwohner stumm daneben. Normalität sieht anders aus.

Die Angst der Regierungspartei unter Präsident Ben Ali hat reale Gründe. Erst im Februar verschleppte die Gruppierung El Kaida im Maghreb in Südtunesien zwei österreichische Touristen. Die Entführer halten die Geiseln nun mehr über hundert Tage in ihrer Gewalt, angeblich in Mali. In Nachbarländern sollen sich, so heißt es, Kämpfer der El Kaida aufhalten.

Der Einbruch für das Tourismusgeschäft war nach den Anschlägen von 2002 enorm. Auch deshalb bemüht sich die Regierung um Toleranz – so aufgesetzt das gelegentlich wirken mag. Und es schmälert nicht die Anerkennung dafür, dass Tunesien das einzige arabische Land ist, das offen für das friedliche Zusammenleben von Muslimen und den orientalisch geprägten Juden wirkt. Allein auf der Ferieninsel Djerba befinden sich zwanzig, mitunter renovierungsbedürftige Synagogen, oft in Nachbarschaft einer der 350 Moscheen. Die Synagoge in Tunis, mitten in der Hauptstadt, ist erst in den vergangenen eineinhalb Jahren umfangreich restauriert worden.

Grenzen der Liberalität

In einer staatlichen Schule Djerbas erzählt der Regierungsdirektor im Erziehungsministerium, Salah Muzougia, dass es dort grundsätzlich an Sabbath keine Prüfungen gebe. Die Unterrichtspläne würden mit der einzigen religiösen Talmudschule abgestimmt. Allerdings hat die Liberalität von Muslimen wie Juden enge Grenzen. Freundschaften oder gar Heiraten über die Kulturen hinweg gelten als ausgeschlossen. Eine Schülerin berichtet, dass ihr die Eltern den Umgang mit muslimischen Altersgenossen außerhalb der Schule strikt verbieten. Auch die Schulleiterin sagt: „Auf dem Schulgelände lassen wir keine Unterschiede zu. Was aber in den Elternhäusern diskutiert wird, dafür können wir leider keine Verantwortung übernehmen.“

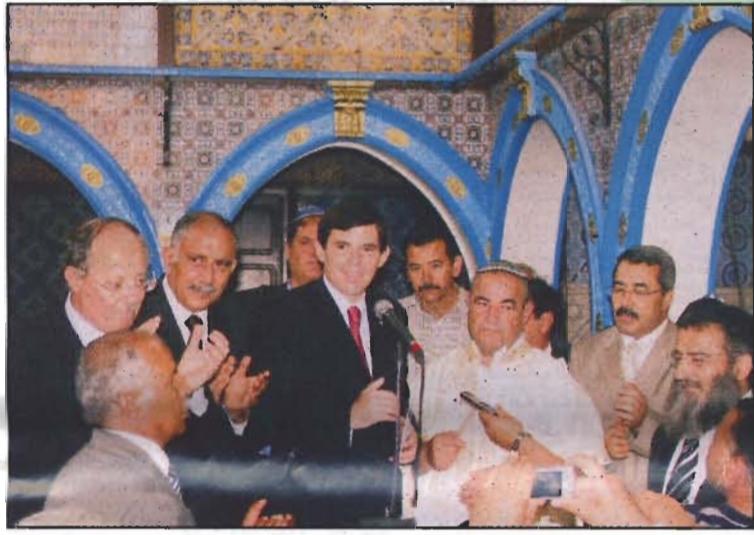
Dennoch: Nicht nur die Tourismuszentrale will im Auftrag der Regierung mehr Gäste ins Land holen; das will auch die jüdische Gemeinde in Djerba. So träumt Perez Trabelsi einer Direktflugverbindung zwischen Tel Aviv und Djerba. Selbst nach Berlin ist Trabelsi geistig, um für La Ghriba und besonders für das jährliche Fest zu werben. Der Berliner Rabbiner Abraham Daus hat die Einladung in diesem Jahr angenommen. Nächstes Jahr möchte die jüdische Gemeinde Djerba möglichst einige hundert Berliner Juden empfangen. Erste Kontakte sind geknüpft.

حفلة «الغربيّة» - دورة 2008

إقبال فاق التوقعات من مختلف بلدان العالم، وإشادة بتونس الأمن والتعايش والسلام في ظل تغطية إعلامية مكثفة، وحضور ألماني ينبع بعودة قريبة للدّفق السياحي من السوق الألماني



السيد الوزير ومرافقه كانوا محل حفاوة وترحاب كبيرين من أبناء الجالية اليهودية في معبد الغربية



السيد وزير السياحة يلقي كلمة في جموع المحتفلين



برقية اعتراف بالجميل وفاء دام ارسلها المحتفلون إلى سعادة الرئيس وتلا نصها السيد روني الطرابليسي



السيد بيرص الطرابليسي في ألمانيا مع كبير الأئمّة في مدينة برلين بحثاً عن استقطاب الجالية اليهودية هناك
للاقبال على احتفالات الغربية

بما يدعم سمعة تونس في الخارج وينهي سياحتها. وحمل رئيس هيئة الغربية السيد الوزير إبلاغ مشاعر وفاء وامتنان كافة المحتفلين إلى سيادة الرئيس زين العابدين بن علي صانع التحول المبارك.

كما ثمن كبير أخبار تونس في كلمة المناسبة الرعاية التي تلقاها الجالية اليهودية التونسية من لدن سيادة رئيس الجمهورية الحريص على جعل تونس بلد الأمن والاستقرار وبلد التعايش والتسامح بين جميع أبنائها.

هذا، وتلا السيد روني الطرابليسي في خاتمة الافتتاح الرسمي لاحتفالات برقية ولاء وتأييد إلى سيادة رئيس الجمهورية تضمنت وفاء أبناء الجالية اليهودية لصانع التحول، ومناشدتهم سيادته الترشح لانتخابات الرئاسة 2009.

* احتفالات في كل مكان *

يذكر أن زوار الغربية هذا العام تفرقوا على عدد من النزل السياحية التي أحبت أسبوها من احتفالات متميزة تقترب من آذواق أبناء الجالية اليهودية الذين يفضل عليهم الحنين لوطنهم الأصلي، كما أن التجربة مكنت عدداً من الفنادق من الاقتراب كأفضل ما يكون القرب مما يحتاجه هؤلاء الزوار طيلة إقامتهم على أرض الغربية. فوقرت الأكلة اليهودية الحال «كاشير»، فضلاً عن الحفلات الموسيقية المتنوعة. كما أن وكالة «رويال فرست ترافل» المملوكة للسيد روني الطرابليسي كان لها كالعادة الاستقطاب الأكبر لزوار الغربية واستقدمت لوحدها ما يزيد عن ألف زائر. وكان حفل الاختتام الذي انتظم بказينو جربة ممتعًا في أكثر من مجال، ما يقيم الدليل على نجاح زيارة الغربية هذا العام ويمهد لنجاحات أخرى في السنوات القادمة.

انتظمت حفلة «الغربيّة» هذا العام في أجواء من البهجة والحبور، خاصةً بعد عودة الإقبال المكثف على هذه التظاهرة ورددوا العبارات المعبرة عن ابتهاجهم لما لقوه من ترحاب وحسن قبول وبجو الأمان والتسامح، وما لمسوه من ازدهار واستقرار في تونس العهد الجديد. وأشار الوزير في كلمة توجه بها إلى جموع المحتفلين إلى أن أرض تونس تبقى كما كانت دوماً أرض التسامح والتعايش والسلام، ورمزاً للتأخي بين الأديان، داعياً إياهم إلى أن يشعوا في بلدان إقامتهم ما رأوه في تونس التحول من أمان واستقرار وما لمسوه من تقدم التي بذلكها هيئة «الغربيّة»



السيد بيرص الطرابليسي يرحب بالسيد الوزير ومرافقه لدى وصولهم إلى المعبد

برئاسة السيد بيرص الطرابليسي حضنها من أحاسيس الأمن والأمان. وأكد السيد خليل العجيبي أن تونس - بن على سبقه وفيّة لقيمها التي ميزت تاريχها وحضارتها منذ القدم، وأنها تحظى بمثل هذه القيم في جو كل مستلزمات الإقامة الطيبة فيها للوافدين عليها سياحاً كانوا أو لတارية مناسكهم الدينية في جو من الأمن والأمان. وهي تسعى إلى تنمية منتوجها السياحي بما يراعي آذواق زوارها، بما في ذلك السياحة الدينية.

اعتراف وتنويه

وكان السيد بيرص الطرابليسي رئيس الهيئة المنظمة لاحتفالات الغربية قد رحب في كلمة القاتها المناسبة بالوزير ومرافقه الأكارم، مشدداً على ما تلقاه هيئة الغربية «من رعاية وعناية من قبل كافة السلط الوطنية والجهوية، وخاصة من لدن السادة وزير الشؤون الدينية، ووزير السياحة ووالى مدین، إلى جانب السلطة التجمعية والأمنية، وهو ما كفل فجاج هيئة تنظيم الاحتفال في استقطاب مزيد الزوار من مختلف أنحاء العالم،

أشraf على الاحتفال الرسمي للغربيّة هذه السنة السيد خليل العجيبي وزير السياحة الذي كان مرفوقاً بالسلطة الجهوية وفي مقدمتها الدكتور نجيب برك الله والي مدنين والسيد نور الدين كعam الكاّق العام للجنة

**А УДИВИТЕЛЬНОЕ - ТО,
ОКАЗЫВАЕТСЯ, РЯДОМ**

Это я об уникальной коллекции фильмов «Еврейская тема в мировом кино». Фильмы эти два раза в месяц демонстрируются в “Haus der Generation und Kulturen”, Am Schlaatz, Milanhorst 9. Я не очень активна в посещении тех или иных мероприятий. Это не хорошо и не плохо. Просто это так, как есть. И на просмотр фильма «Незнакомка среди нас» попала совершенно случайно. Фильм о жизни хасидов нью-Йоркского Бруклина, о любви одного из них к женщине нееврейке, о сложности выбора между нею и своими убеждениями. В этот мир, пусть киношный, гротескный, я заглянула впервые. Но я поняла, что буду приходить сюда каждый второй четверг и этот четверг всегда буду ждать с нетерпением.

И почему-то каждый раз, выходя из зала, я возвращаюсь к одной и той же мысли. Я думаю о том, что быть (а в нашем случае – стать) религиозными могут далеко не все евреи. Можно быть и атеистом, желательно только не воинствующим и не попирающим нормы общечеловеческой морали. Можно, в конце концов, принадлежать к любой другой конфессии. Но не быть евреем, если ты еврей, нельзя. Нельзя – не в смысле запрета, а в смысле невозможности. Я бы назвала это чувством принадлежности. У кого-то оно сильнее, у кого-то слабее, у кого-то вообще со знаком минус. Но даже у них, так или иначе, раньше или позже, чувство принадлежности всё равно даст себя знать. И, может быть, оно тоже сохраняет

Наверно, не все фильмы коллекции, с точки зрения киноведов, одинаково высокохудожественны. Но для меня здесь важно другое – восприятие происходящего. А оно совершенно иное, чем восприятие даже самых нашумевших «оскароносных» лент, в том числе и российских. Оно в огромной внутренней сопричастности к тому, что происходит на экране, и огромному сопереживанию. Причём, независимо от того, в каком жанре сделан фильм, к какой стране и к какому времени относится происходящее.

нас как народ, как нацию.

И ещё. Мне показалось несколько странным, что просмотр коллекции проходит вне стен и общин, и КИБУЦа. Наверно, многие даже и не подозревают о ней. О причине такой автономии я даже порывалась спросить у хозяина коллекции фильмов г-на Городецкого. Но всё же спрашивать не стала. Не хотелось услышать чего-либо из области вечных наших разногласий. Тем более на фоне этих поистине уникальных фильмов о нас, евреях.

Циля Пещинская

Циля Лещинская

**ВРАЧ ДОЛЖЕН ЛЕЧИТЬ, А НЕ РАБОТАТЬ
ТАКСИСТОМ...**

Увы, подобное отношение к специалистам-иностранным можно встретить в Германии сплошь и рядом. Несмотря на то что в Германии работают десятки тысяч специалистов из других стран, в том числе и из России, в Германии неоднократно поднималась тема о необходимости ограничения притока иностранных специалистов в страну.

Подобное мнение не раз уже высказывали представители различных иммигрантских организаций. С несколькими инициативами, направленными на то, чтобы решить важную проблему трудоустройства иностранных специалистов, выступала и наша община. Поддержка официального представителя федерального правительства дает надежду на то, что наступят такие времена, когда врачи-иностранные действительно будут лечить, а учителя — учить.

Кабинет смехотерапии



**Зав. кабинетом
кандидат мед. наук,
писатель - сатирик
Рудольф Еременко**

МАЛ ЗОЛОТНИК ...

Лето.. Отпуск ... Хочется на отдых к морю. Поэтому не до крупных форм. Хотя, кто знает, что лучше - пространство мыслей или короткие искрометные шутки. Итак ...

Это интересно. Точно установлено, что Адам и Ева не были китайцами. В этом случае они съели бы не только яблоко, но заодно и змею, которая его им предложила.

Про любовь. Адам и Ева гуляют в райском саду. «Адам, ты меня любишь?» - спрашивает Ева. «А коло же еще!» - вздыхает Адам, оглядываясь по сторонам.

Непонятное явление физики. Скорость звука порой бывает очень низкой. Иногда то, что вы говорили своим детям в подростковом возрасте, доходит до них лишь, когда им исполнится сорок.

Реклама. Этот одеколон в элегантном флаконе с романтическим названием «Верность» убережет вашего мужа от случайных связей.

Из истории медицины. С давних пор врачи все лекарства пробовали на себе. Именно поэтому настойки и бальзамы делаются на спирту.

Письмо в газету «Правда».

Вопрос: Уважаемая редакция! Почему в отличие от других газет вы не печатаете брачных объявлений?

Нина Киселева Сарычев

Вопрос: Почему мы так быстро стареем, если большинство продуктов, которые мы покупаем, содержат консерванты?

Из наблюдений. Люди, которые делают утреннюю зарядку, умирают позже, чем те, кто не делает ее.

Подборка С. Жуковой

Редакция

**Наш адрес: Redaktion "ALEF", Schlossstr.1 14467 Potsdam
Tel.: 0331-2311138 Fax: 0331-2311137**